



**LIONBRIDGE FORNISCE SERVIZI DI TRADUZIONE  
A CURA DI ESPERTI**  
PER L'IMPLEMENTAZIONE DI UN SISTEMA DI GESTIONE DELLE  
RISORSE UMANE SU LARGA SCALA

Il ruolo cruciale di Lionbridge ha permesso al cliente, un gruppo multinazionale dell'elenco Fortune 100, di eseguire l'implementazione del software Workday, che ha interessato quasi 300.000 dipendenti a livello globale

12  
LINGUE

10 MILIONI  
DI PAROLE TRADOTTE

99%  
DI ACCURATEZZA

**IL GIUSTO PARTNER LINGUISTICO È UN FATTORE CHIAVE PER LA  
TRASFORMAZIONE DIGITALE**

**Workday, Inc.** è un fornitore di software aziendale che consente alle aziende di gestire in modo efficace ed efficiente il capitale umano. Collaborare con un fornitore di servizi linguistici affidabile ed esperto in grandi implementazioni globali di tecnologie aziendali è essenziale per il successo dell'operazione. Questo cliente multinazionale si è rivolto a Lionbridge per tradurre milioni di parole di contenuti correlati, fondamentali per la buona riuscita dell'implementazione globale.

**LA SFIDA**

Il nostro cliente ha avviato l'implementazione del software Workday per automatizzare e gestire le attività correlate alle risorse umane nell'ambito di un'iniziativa di trasformazione nella prima azienda industriale digitale al mondo. Aveva bisogno di un partner con esperienza nell'implementazione di Workday in grado di supportare grandi volumi di contenuti e rispettare rigide tempistiche di consegna per l'implementazione su scala globale.

Il cliente si è rivolto agli esperti Lionbridge per l'implementazione, richiedendo quanto segue:

- » Traduzioni di alta qualità in 12 lingue
- » Creazione di un glossario e gestione della memoria di traduzione (TM)
- » Ottimizzazione del processo di traduzione
- » Gestione del processo di revisione locale
- » Rispetto di tempistiche del progetto molto serrate

**INFORMAZIONI SUL CLIENTE**

Il nostro cliente è un gruppo multinazionale americano incluso nell'elenco Fortune 100, che punta a raggiungere la leadership a livello mondiale in ognuna delle proprie attività. All'epoca di questo progetto, il gruppo operava in circa 180 paesi nel mondo impiegando quasi 300.000 persone.



## LA SOLUZIONE

Dopo avere identificato i requisiti, Lionbridge ha fornito un team di progetto dedicato per supportare tutte le esigenze linguistiche del cliente e ha implementato il processo di traduzione per tradurre milioni di parole in tempi rapidi. Diverse tattiche hanno semplificato il processo di traduzione, favorendo il successo dell'implementazione globale di Workday.

## USO DEL PORTALE LIONBRIDGE LA<sup>1</sup>NGUAGE CLOUD™

Lionbridge ha effettuato l'onboarding di titolari e revisori del progetto nel portale Lionbridge La<sup>1</sup>nguage Cloud, una piattaforma di contenuti basata sull'intelligenza artificiale che aumenta la velocità dei contenuti. Grazie al portale, il cliente ha potuto inviare e ricevere i materiali da tradurre in modo più semplice, eliminando i processi manuali. La tecnologia intuitiva ha migliorato il processo di traduzione, aumentandone l'efficienza e consentendo a Lionbridge di svolgere un elevato numero di traduzioni in tempi brevi per i diversi team del cliente in tutto il mondo. Il progetto prevedeva la traduzione di molti tipi di contenuti in file di PowerPoint ed Excel.

Lionbridge ha tradotto:

- » Guide ai processi
- » Tour guidati di supporto per l'onboarding e la formazione
- » Corsi di eLearning
- » Formazione con istruttore
- » Guide dettagliate
- » Domande e questionari
- » Testo della guida



## TERMINOLOGIA

Lionbridge ha segnalato le incoerenze nelle memorie di traduzione legacy del cliente, i termini di glossario obsoleti e i conflitti nella terminologia tra i diversi team e ha suggerito diverse strategie per affrontare questi problemi, collaborando con l'azienda allo sviluppo di soluzioni in grado di fornire valore a lungo termine per le traduzioni future.

## TEMPISTICHE E VISIBILITÀ

Per rispettare tempistiche rigorose, Lionbridge ha fornito visibilità sugli stati del progetto attraverso queste iniziative:

- » Creazione di uno strumento di monitoraggio in SharePoint per consentire agli stakeholder di verificare in modo indipendente lo stato delle traduzioni ogni giorno.
- » Formazione dei membri del team per l'esecuzione di report su revisioni e interventi incrociati nel portale Language Cloud, rendendo le informazioni pertinenti tempestivamente disponibili ed eliminando la necessità per il cliente di inviare richieste tramite e-mail o messaggi istantanei ai project manager Lionbridge.

Queste tattiche hanno permesso di risparmiare tempo e migliorare il flusso di lavoro del progetto rimuovendo le comunicazioni superflue, grazie alla possibilità per i membri del team di accedere alle informazioni pertinenti in ogni momento.

## ASSISTENZA

Lionbridge ha fornito materiali di formazione e dimostrazioni (dal vivo e registrate per l'utilizzo on demand) e ha organizzato incontri quotidiani con i team per tutto il tempo necessario per fornire supporto aggiuntivo per l'utilizzo dei nuovi strumenti. Abbiamo fatto di tutto affinché gli stakeholder dell'azienda potessero utilizzare agevolmente queste risorse, tra cui lo strumento di revisione online disponibile, per migliorare la velocità e l'efficienza delle traduzioni.

## ESPERIENZA CON WORKDAY + LINGUE

Grazie alla sua vasta esperienza con Workday, Lionbridge ha contribuito a rendere agevole ed efficiente il processo di implementazione, gestendo le attività di traduzione in modo ottimale dall'inizio alla fine. Lionbridge ha tradotto il materiale di origine dall'inglese in 12 lingue.

## I RISULTATI

**Grazie alla collaborazione con Lionbridge, l'azienda ha completato l'implementazione globale della tecnologia Workday in modo efficace.**

Lionbridge ha raggiunto gli obiettivi seguenti:

- » Traduzione di 10 milioni di parole in 12 lingue
- » Raggiungimento di un tasso di precisione del 99,9%
- » Miglioramento del processo di traduzione grazie a una tecnologia all'avanguardia di facile utilizzo
- » Gestione efficiente del processo di revisione locale del cliente con risultati tempestivi
- » Rispetto di tempi di consegna delle traduzioni serrati

"Adoro il vostro team. Sono fantastici. Sono professionisti attenti e brillanti, pronti a collaborare. La qualità fornita è straordinaria."

- Team leader dell'azienda globale Fortune 100

PER SAPERNE DI PIÙ:

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)